



# astat info

Nr. 49  
22.10.10

presse | stampa

## Außenhandel

### 1. Semester 2010

Importe und Exporte legen zu,  
Saldo sinkt

Im ersten Semester 2010 wurden Waren im Wert von 1.529,4 Millionen Euro aus Südtirol **exportiert**, was einem Zuwachs von 17,3% im Vergleich zum selben Zeitraum des Vorjahres entspricht. Die Zunahme ist auf erhöhte Warenströme sowohl in die EU-Länder (+14,2%) als auch in die Nicht-EU-Länder (+27,1%) zurückzuführen.

Die **Importe** nach Südtirol sind ebenfalls gestiegen (+18,9% im Vergleich zu 2009). Dieser Zuwachs hängt ebenso mit den Warenströmen sowohl aus den EU-Ländern (+18,6%) als auch aus den Nicht-EU-Ländern (+22,0%) zusammen.

Die **Handelsbilanz** hat sich hingegen verschlechtert und schloss mit einem Defizit von 517,8 Millionen Euro. Im selben Semester des Vorjahres betrug das Defizit 418,7 Millionen Euro.

Der negative Handelssaldo wird durch die Handelsbeziehungen mit den Partnern der Europäischen Union verursacht (-745,9 Millionen Euro), während sich der Handelssaldo mit den anderen Ländern weiter verbessert (+228,0 Millionen Euro).

Die Analyse nach Bestimmungsland der Waren zeigt einen Zuwachs der Exporte in die wichtigsten Handelspartner Südtirols: Deutschland +13,6% und Österreich +13,0%. Beide Werte liegen unter der durchschnittlichen Zunahme der Exporte in die EU-Länder.

## Commercio estero

### 1° semestre 2010

Importazioni ed esportazioni in forte ripresa, ma il saldo peggiora

Nel 1° semestre 2010 le **esportazioni** della provincia di Bolzano sono risultate pari a 1.529,4 milioni di euro, con un aumento del 17,3% rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, dovuto alla crescita dei flussi sia verso i paesi UE (+14,2%) sia verso i paesi extra UE (+27,1%).

La fase positiva coinvolge anche le **importazioni** (+18,9% rispetto al 2009). Anche in questo caso l'aumento riguarda sia i paesi UE (+18,6%), sia le merci provenienti dai paesi extra UE (+22,0%).

La **bilancia commerciale** è peggiorata chiudendo con un disavanzo pari a 517,8 milioni di euro, contro i 418,7 milioni di euro del 1° semestre 2009.

A determinare il saldo negativo sono stati i rapporti commerciali con i partner comunitari (-745,9 milioni di euro), mentre con gli altri paesi il saldo continua a migliorare (+228,0 milioni di euro).

Dall'analisi per paese di destinazione delle merci emerge la crescita dei prodotti esportati verso i due principali partner commerciali della provincia di Bolzano: Germania +13,6% e Austria +13,0%, entrambi inferiori alla variazione media verso i paesi UE.

Auch die Importe aus fast allen wichtigsten europäischen Ländern haben zugenommen. Hervorzuheben sind die Zahlen betreffend Deutschland (+21,3%), da mehr als die Hälfte der gesamten Importe aus EU-Ländern aus diesem Land stammen und da sich dies stark auf die Verschlechterung des Handelssaldo auswirkt. Die Importe aus Afrika haben deutlich zugelegt und zwar von 8,9 auf 31,9 Millionen Euro.

Analogamente aumentano le importazioni da quasi tutti i più importanti paesi europei. Da segnalare il dato relativo alla Germania (+21,3%), dalla quale proviene oltre la metà del totale delle merci importate da paesi UE e che quindi incide pesantemente sul peggioramento della bilancia commerciale. Forte l'aumento delle importazioni dall'Africa passate da 8,9 a 31,9 milioni di euro.

## Starke Zunahme der Computerimporte

Betrachtet man die Entwicklungen in den Sektoren, die überwiegend zu den Südtiroler Exporten beitragen, zeigen sich deutliche Zuwächse bei der *Metallindustrie und den Metallerzeugnissen* (+31,0%), den *Transportmitteln* (+22,4%), den *Land- und forstwirtschaftlichen Produkten* (+15,0%) und den *Lebensmitteln, Getränken und Tabakwaren* (+12,4%).

## Forte aumento dell'import di computer

Considerando i settori che contribuiscono maggiormente alle esportazioni locali, sono state rilevate crescite significative per *Metalli di base e prodotti in metallo* (+31,0%), per *Mezzi di trasporto* (+22,4%), per *Prodotti dell'agricoltura e silvicoltura* (+15,0%), per *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* (+12,4%).

Tab. 1

### Importe und Exporte nach Gebieten und Staaten - 1. Semester 2009 (a) und 2010

Werte in Millionen Euro

### Importazioni ed esportazioni per aree e paesi - 1° semestre 2009 (a) e 2010

Valori in milioni di Euro

GEBIETE UND LÄNDER	IMPORTE / IMPORTAZIONI			EXPORTE / ESPORTAZIONI			SALDO		AREE E PAESI
	1.Sem. 2009	1.Sem. 2010	Var. %	1.Sem. 2009	1.Sem. 2010	Var. %	1.Sem. 2009	1.Sem. 2010	
<b>Europäische Union</b>	<b>1.584,0</b>	<b>1.878,5</b>	<b>18,6</b>	<b>991,4</b>	<b>1.132,6</b>	<b>14,2</b>	<b>-592,6</b>	<b>-745,9</b>	<b>Unione europea</b>
Frankreich	80,9	83,8	3,5	60,5	68,0	12,4	-20,5	-15,8	Francia
Niederlande	113,4	167,6	47,8	28,4	49,9	76,2	-85,1	-117,7	Paesi Bassi
Deutschland	777,0	942,6	21,3	479,5	544,6	13,6	-297,5	-398,0	Germania
Vereinigtes Königreich	19,0	21,4	12,9	53,0	53,7	1,2	34,1	32,3	Regno Unito
Irland	1,6	9,3	477,4	3,0	3,3	11,7	1,4	-6,0	Irlanda
Dänemark	9,9	8,4	-15,2	14,4	14,9	3,4	4,5	6,5	Danimarca
Griechenland	0,6	0,9	41,1	16,5	12,1	-26,6	15,8	11,2	Grecia
Portugal	1,9	1,7	-6,0	8,6	10,3	20,1	6,7	8,6	Portogallo
Spanien	14,7	27,7	88,4	47,2	62,1	31,5	32,5	34,4	Spagna
Belgien	21,2	29,7	39,9	25,0	17,6	-29,6	3,8	-12,0	Belgio
Luxemburg	4,3	6,7	55,6	0,9	1,7	102,5	-3,4	-4,9	Lussemburgo
Schweden	15,9	15,5	-2,6	17,9	21,0	17,5	1,9	5,5	Svezia
Finnland	6,7	8,2	21,6	5,8	5,6	-3,8	-0,9	-2,6	Finlandia
Österreich	453,3	479,7	5,8	140,6	158,8	13,0	-312,7	-320,8	Austria
Malta	0,0	0,0	18,0	1,5	1,8	19,0	1,5	1,8	Malta
Estland	1,1	1,2	16,1	0,4	0,8	76,6	-0,6	-0,5	Estonia
Lettland	1,6	1,6	-0,7	0,6	1,2	80,7	-1,0	-0,5	Lettonia
Litauen	0,3	0,2	-40,7	1,0	1,7	68,7	0,7	1,5	Lituania
Polen	13,9	15,8	14,1	13,9	19,0	36,7	0,0	3,2	Polonia
Tschechische Republik	13,5	14,6	7,9	19,7	28,6	45,4	6,2	14,0	Repubblica Ceca
Slowakei	5,1	6,1	18,7	9,4	12,2	29,5	4,3	6,1	Slovacchia
Ungarn	7,7	13,9	80,6	11,1	12,1	8,8	3,4	-1,8	Ungheria
Rumänien	12,7	9,3	-26,5	11,0	10,8	-1,9	-1,7	1,4	Romania
Bulgarien	1,3	1,3	-0,3	5,5	6,1	9,6	4,2	4,7	Bulgaria
Slowenien	5,7	11,0	92,7	11,9	12,3	3,0	6,2	1,3	Slovenia
Zypern	0,5	0,2	-60,8	4,2	2,6	-37,2	3,6	2,4	Cipro
<b>Nicht-EU</b>	<b>138,3</b>	<b>168,8</b>	<b>22,0</b>	<b>312,2</b>	<b>396,8</b>	<b>27,1</b>	<b>173,9</b>	<b>228,0</b>	<b>Extra-UE</b>
Andere europ. Länder	21,1	25,9	22,9	113,4	139,2	22,8	92,3	113,3	Altri paesi europei
Afrika	8,9	31,9	258,1	21,4	26,8	25,3	12,5	-5,1	Africa
Amerika	34,8	36,4	4,5	61,8	90,9	47,1	27,0	54,5	America
Asien	73,2	74,3	1,5	110,8	134,3	21,2	37,6	60,0	Asia
Ozeanien und Sonstige	0,3	0,3	-16,1	4,9	5,6	12,8	4,6	5,3	Oceania e diversi
<b>Insgesamt</b>	<b>1.722,3</b>	<b>2.047,3</b>	<b>18,9</b>	<b>1.303,6</b>	<b>1.529,4</b>	<b>17,3</b>	<b>-418,7</b>	<b>-517,8</b>	<b>Totale</b>

(a) Die Daten zum Jahr 2009 sind berichtigt worden und können sich deshalb leicht von den bereits veröffentlichten Daten unterscheiden.  
I dati relativi al 2009 sono stati rettificati, vi possono essere quindi leggere differenze rispetto a quanto già pubblicato.

Auch bei den Importen verzeichnen die wichtigsten Importprodukte klare Zuwächse, wie beispielsweise die *Lebensmittel, Getränke und Tabakwaren*, die ein Fünftel der gesamten Importe ausmachen und um 11,9% zunahmen. Die Importe von *Computern und elektronischen Geräten* (+80,9%), die 8,6% der gesamten Importe entsprechen, sind sehr stark angestiegen.

Anche dal lato delle importazioni, i prodotti che incidono maggiormente sul totale hanno fatto rilevare un aumento consistente, come per esempio i *Prodotti alimentari, bevande e tabacco* che rappresentano 1/5 del totale importazioni e hanno registrato un +11,9%. Molto forte la crescita di importazioni di *Computer e apparecchi elettronici* (+80,9%), che rappresentano l'8,6% sul totale importazioni.

**Hinweis für die Redaktion:** Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Frau Denise De Prezzo, Tel. 0471 41 84 43.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:** per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi alla sig.ra Denise De Prezzo, tel. 0471 41 84 43.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).